



Ассамблея

Distr.: General
5 June 2014
Russian
Original: English

[Start]

Двадцатая сессия

Кингстон, Ямайка

14–25 июля 2014 года

Просьба, подаваемая от имени Коалиции за сохранение глубоководных районов моря, о предоставлении статуса наблюдателя в соответствии с пунктом 1(е) правила 82 правил процедуры Ассамблеи

Записка Секретариата

1. 7 мая 2014 года Коалиция за сохранение глубоководных районов моря направила Генеральному секретарю Международного органа по морскому дну письмо с просьбой о предоставлении статуса наблюдателя в Ассамблее Органа. Текст письма, представленного заявителем, содержится в приложении к настоящей записке.
2. В пункте 1(е) правила 82 правил процедуры Ассамблеи предусматривается, что неправительственные организации, с которыми Генеральный секретарь достиг договоренностей в соответствии с пунктом 1 статьи 169 Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, и другие приглашенные Ассамблеей неправительственные организации, которые продемонстрировали свой интерес к вопросам, рассматриваемым Ассамблеей, могут принимать участие в Ассамблее в качестве наблюдателей.
3. В пунктах 5 и 6 того же правила далее предусматривается, что наблюдатели, упомянутые в пункте 1(е) этого правила, могут присутствовать на открытых заседаниях Ассамблеи, а по приглашению Председателя и с одобрения Ассамблеи — делать устные заявления по вопросам, входящим в сферу их деятельности, и что письменные заявления, представляемые упомянутыми в пункте 1(е) указанного правила наблюдателями в рамках их деятельности и имеющие отношение к работе Ассамблеи, распространяются Секретариатом в представленном их количестве и на представленных языках.



Приложение

Письмо Сиана Оуэна, Глобального координатора Коалиции за сохранение глубоководных районов моря, от 7 мая 2014 года на имя Генерального секретаря Международного органа по морскому дну

Руководствуясь правилом 82 правил процедуры Ассамблеи Международного органа по морскому дну, Коалиция за сохранение глубоководных районов моря (КСГРМ) (ранее именовавшаяся «Фонд Коалиции за сохранение глубоководных районов моря»), ходатайствует об участии в заседаниях Международного органа по морскому дну в качестве наблюдателя.

КСГРМ представляет собой stichting (фонд), учрежденный в Нидерландах. Цель работы КСГРМ — защита и сохранение экосистемы морского дна, его недр, а также глубоководных районов, включая живые морские ресурсы, морское биоразнообразие и среду морского дна, а также среду, связанную с морским дном и глубоководными районами, и соответствующие виды живых существ и экосистемы. Более 70 неправительственных организаций по всему миру работают сообща под эгидой КСГРМ в интересах защиты уязвимых глубоководных экосистем, таких как холодноводные коралловые рифы.

КСГРМ осуществляет свою деятельность уже более 10 лет, сотрудничая с государствами и межправительственными органами в целях поощрения сохранения и защиты бентических экосистем и обеспечения рационального использования глубоководных морских живых ресурсов в связи с деятельностью по регулированию рыболовства в глубоководных акваториях. КСГРМ способствовала принятию серии резолюций Генеральной Ассамблеи о закреплении глобального стандарта для регулирования глубоководного промысла в районах за пределами национальной юрисдикции. КСГРМ регулярно участвовала в заседаниях рабочих групп Ассамблеи по вопросам, касающимся мирового океана, в том числе в Процессе неофициальных консультаций и совещаниях Целевой группы сети «ООН-океаны» по биоразнообразию в районах за пределами национальной юрисдикции, различных совещаниях Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, включая переговоры по разработке Международных руководящих принципов регулирования глубоководного промысла в открытом море, а также в конференциях сторон Конвенции о биологическом разнообразии.

КСГРМ также принимала участие в многочисленных совещаниях региональных организаций по регулированию рыбохозяйственной деятельности в Северной Атлантике, в том числе в работе Комиссии по рыболовству в северо-восточной части Атлантического океана и Организации по рыболовству в северо-западной части Атлантического океана, и в работе по регулированию такой деятельности в Южном океане, в частности в совещаниях в связи с Конвенцией о сохранении морских живых ресурсов Антарктики, и в многосторонних переговорах о формировании новых региональных рыбохозяйственных организаций в северной и южной частях Тихого и Индийского океанов в целях регулирования донного промысла в глубоководных акваториях. КСГРМ в течение последних нескольких лет готовила доклады о ходе осуществления резолюций Ассамблеи о глубоководном промысле и сотрудничает с группами ученых, за-

нимающихся проблемами глубоководных районов, в вопросах сохранения глубоководной среды.

КСГРМ с нетерпением ожидает возможности внести свой вклад в работу Органа и государств-участников. КСГРМ убедительно ходатайствует о том, чтобы ее заявка на получение статуса наблюдателя при Международном органе по морскому дну была рассмотрена на следующей сессии Органа в 2014 году.

КСГРМ хотела бы выдвинуть Мэтью Джианни, советника по политическим и стратегическим вопросам, в качестве представителя Коалиции на совещании Международного органа по морскому дну в 2014 году.

(Подпись) Сиан **Оуэн**
Глобальный координатор
Коалиции за сохранение глубоководных районов моря
